

**MORCOS, Gamila et al., (1989) *Bilinguisme et enseignement du français*, Montréal, Éditions du Méridien, 217 p.**

Cet ouvrage vient à point nommé. Il est publié sous la direction de madame Gamila Morcos, professeur de littérature à la Faculté Saint-Jean/University of Alberta (Edmonton). Le lecteur y est convié à une lecture multidisciplinaire sur les rapports qui existent entre le bilinguisme et l'enseignement du français; chaque collaborateur de cet ouvrage a entrepris d'éclairer cette question de son point de vue mais sur la base de sa propre expérience de l'enseignement: sciences politiques (E. Auger), sciences sociales (M. Noël), psychologie (S. Carey), philosophie (L. Godbout), linguistique (R. Salerno) et littérature (G. Morcos).

Le titre *Bilinguisme et enseignement du français* suggère que ces auteurs font oeuvre commune d'enseignement du français, d'ailleurs ils enseignent tous à la même institution. Cela s'impose, certes, quand on fait ce travail en milieu minoritaire francophone! Il suggère également la séquence des chapitres de l'ouvrage: les trois premiers chapitres, en effet, portent sur le bilinguisme tandis que les trois autres chapitres touchent aux éléments mentionnés auparavant en traitant plus particulièrement de l'enseignement du français.

Les bibliographies inhérentes aux divers chapitres de l'ouvrage, qui sont très complètes, sont reportées à la fin de celui-ci afin d'en faciliter la lecture. Aussi, je les recommande fortement.

Michel Boucher  
Faculté Saint-Jean  
Université d'Alberta

**DUFRESNE, Ch., GRIMARD, J., LAPIERRE, A., SAVARD, P. et VALLIÈRES, G. (1988) *Dictionnaire de l'Amérique française*, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 386 p.**

Le *Dictionnaire de l'Amérique française* (DAF) est un ouvrage de «type encyclopédique», qui porte, comme l'entend le sous-titre, sur la «francophonie nord-américaine hors Québec» (p. 5). On y précise dans l'introduction qu'il s'agit essentiellement du «rayonnement du fait français» dans quatre régions représentées à peu près également: l'Acadie, l'Ontario, l'Ouest canadien et les États-Unis.

Ce «dictionnaire encyclopédique» arrive à point, car il vient dans une certaine mesure enclencher le renouveau du fait français